



événements
du 7 novembre
au 16 novembre

wat ass lass?
 cinéma
 expo



*Floriste nostalgique ...
 "The Musical Box"
 voudra vous faire
 revivre le concert
 mythique de Genesis
 dans les années 70,
 "Selling England by the
 Pound". Ce 8 novembre
 aux "FIL" du Kirchberg.*

Traffic Jam: A Soul of A Capella,
 Leidinger (Mainzer Str. 10),
 Saarbrücken, 19h30.
 Tél. 0049 681 93 27-0.

**Genesis' Selling England by the
 Pound**, covered by "The Musical
 Box", Foires Internationales,
 Luxembourg, 20h.
 Tél. 0049 731 9 67 64 29.

Big Band Saar-Lor-Lux, unter der
 Leitung von Georg Ruby, Werke
 von Wheeler, Boland und Ruby,
 Conservatoire de Musique, Esch,
 20h. Tél. 54 97 25.

Reinhardt Memory, hommage à
 Django Reinhardt, Brasserie
 L'Inouï, Redange, 20h.
 Tél. 26 62 02 31.

David Bowie & Dandy Warhols,
 Galaxie, Amnéville, 20h.
 Tél. 0033 3 87 70 28 29.

Récital d'orgue et de trompette,
 par Carlo Hommel et Pierre
 Kremer, oeuvres de Ketting,
 Tomasi, Langlais, Delerue et
 Roger, église paroissiale,
 Dudelange, 20h30.

Kwyjibo + Capseed, électro jazz et
 noisy rock, salle municipale,
 Nilvange, 20h30.
 Tél. 0033 3 82 58 04.

Ange, rock français, Hall des
 Doyards, Vielsalm, 21h.
 Tél. 0032 80 21 50 52.

Robben Ford, Blues, Ducaal,
 Freudenburg, 21h30.
 Tél. 0049 6582 2 57.

Muff + Couchgrass, Rock und
 Indierock, Plain Vanilla,
 Kockelscheuer, 22h30.

Wat ass lass?

WOCHE VOM 7. BIS 16. NOVEMBER

Fr, 7.11.

am dag

Foire de l'étudiant, Foires
 Internationales, Luxembourg,
 9h - 18h.

LinuxDays, Institut Supérieur de
 Technologie, Luxembourg, 9h30.
 www.linuxdays.lu

junior

Der gestiefelte Kater,
 Märchen-Musical nach den
 Gebrüder Grimm, von Alexander
 Eitzel-Ragusa, Theater, Trier, 11h.
 Tél. 0049 651 7 18 18 18.

konferenz

**Polizeirepression in Luxemburg
 März-April 2003**, Hearing mit
 Dominique De Fays, Jean-Claude
 Wolff, Bernadette Jung, einem
 Rechtsanwalt und einem Vertreter
 der Polizei, Café Barraida
 (ancienne Maison du Peuple, 62,
 ave Kennedy), Esch, 19h.

musek

**Laureats du concours
 luxembourgeois pour jeunes
 solistes de L'UGDA**, Villa
 Louvigny, Luxembourg, 12h30.
 Tél. 22 28 09.

André Chénier, Oper in vier
 Akten, von Umberto Giordano,
 Saarländisches Staatstheater,
 Saarbrücken, 19h30.
 Tél. 0049 681 30 92-0.

Porcupine Tree,
 avant-programme Fluyd, Al
 Seeërei, Diekirch, 20h. ABGESAGT!!

Reinhardt Memory, hommage à
 Django Reinhardt, Brasserie
 L'Inouï, Redange, 20h.
 Tél. 26 62 02 31.

Klassisch-romantisch,
 Haydn-Mozart-Schubert-Programm
 mit der Pianistin Dalia
 Mazintaite-Brill, Tufa, Kleiner Saal,
 Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Ben Harper, Galaxie, Amnéville,
 20h. Tél. 0033 3 87 70 28 29.

Carte blanche à Martin Matalon,
 par l'Orchestre National de
 Lorraine, sous la direction de
 Jacques Mercier, oeuvres de
 Debussy, Matalon, Manoury et
 Stravinsky, concert commenté en
 présence de Martin Matalon et
 Philippe Manoury, Arsenal, Metz,
 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Gilad Atzmon Oriental House
 Ensemble**, Ferme Madelonne,
 Sterpigny, 21h. Tél. 0032 80 51 77 69.

theater

Außer Kontrolle, Komödie von
 Ray Cooney, Alte Feuerwache,
 Saarbrücken, 19h30.
 Tél. 0049 681 30 92-0.

Schaurig bis in die Niederungen,
 mit dem Homburger
 Frauenkabarett, Leidinger
 (Mainzer Str. 10), Saarbrücken,
 19h30. Tél. 0049 681 93 27-0.

Totalen Ausverkauf, de neie
 Programm vum Kabaret
 "Sténkdéier", Nationales
 Literaturzentrum, Mersch, 20h.
 Tél. 32 69 55-1.

Fragen Sie Frau Irene, von Sabine
 Thiesler, Kasemattentheater,
 Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

Prënzeréng Nummer 6, eng
 lëschteg Komédie vum Fons Kontz,

Kapuzinertheater, Luxembourg,
 20h. Tél. 47 08 95-1.

Love, mit dem Projekt 54, Maacher
 Kulturhuf, Grevenmacher, 20h30.
 Tél. 26 74 64-1.

Les sept doigts de la main,
 cirque/performance du Québec,
 Maison de la Culture, Arlon, 20h30.
 Tél. 0032 63 22 04 39.

Si l'on dabadisait,
 une quinzaine de sketches de
 Jean-Loup Dabadie,
 avec Jacques Paquer et
 Géraldine Hagemann,
 Café-Théâtre "L'Appart"
 (rue des Bains), Luxembourg,
 20h30. Tél. 021 65 03 90.

Raum 12-7-3, von und
 mit Jürgen Reitz, Theater im
 Viertel, Saarbrücken, 20h30.
 Tél. 0049 681 3 90 46 02.

party/bal

Tortured Souls,
 Darkwave-Gothic-EBM, ExHaus,
 Trier, 21h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Sa, 8.11.

am dag

Marché aux puces, place d'Armes,
 Luxembourg, 9h.

Tai Chi Chuan, mit Simone
 Pêtrequin, Veräinsbau,
 Munshausen, 9h. Tél. 95 75 94 /
 92 08 20.

LinuxDays, Institut Supérieur de
 Technologie, Luxembourg, 9h30.
 www.linuxdays.lu

Näischt iwwert eis, oui eis,
 journée d'intégration pour
 personnes handicapées, avec
 ateliers pour chacun(e):
 tennis de table, gymnastique ou
 basket, animation musicale avec
 le groupe Taka Tuka, Centre
 sportif Holleschberg, Hesperange,
 14h. Org.: Alpaps-Special Olympics
 Luxembourg.

junior

D'Rätsel ëm d'Feierkraut, mat den
 Ettelbrecker Guiden, Centre des

Arts Pluriels Ed. Juncker,
 Ettelbruck, 15h. Tél. 26 81 21-304.

Zu Besuch bei Oma Friedchen,
 mit dem Puppentheater Kuklamu,
 Mia-Münster-Haus, St. Wendel, 15h.
 Tél. 0049 6851 8 09-1 36.

Aladin und die Wunderlampe, mit
 dem Hohenloher Figurentheater,
 Mia-Münster-Haus, St. Wendel,
 15h45. Tél. 0049 6851 8 09-1 36.

Das hässliche Entlein, mit dem
 Puppentheater Kuklamu,
 Mia-Münster-Haus, St. Wendel,
 16h45. Tél. 0049 6851 8 09-1 36.

konferenz

**Pourquoi défendre les "lesser
 used languages" - Le
 Lëtzebuergesch dans les régions
 frontalières**, par Henri Hostert
 (EBLUL Lux) et Albert Conter
 (Areler Land a Sproch),
 Sproochenhaus, Wilwerwiltz, 10h.
 Dans le cadre du cycle de
 conférences

"Lëtzebuergesch - Quo vadis?"
La daguerréotype au XXIe siècle?
 Par Patrick Bailly-Maître-Grand,
 Salle Kutter, Musée national
 d'histoire et d'art, Luxembourg,
 18h30.

musek

Fidelio, Oper von L. van
 Beethoven, Theater, Trier, 19h30.
 Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Sekretärinnen, eine musikalische
 Revue von Franz Wittenbrink,
 Theater St. Annual, Saarbrücken,
 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

theater

Prinz Friedrich von Homburg,
 Schauspiel in fünf Akten von
 Heinrich von Kleist,
 Saarländisches Staatstheater,
 Saarbrücken, 19h30.
 Tél. 0049 681 30 92-0.

Heinrich IV/V, von Shakespeare,
 Alte Feuerwache, Saarbrücken,
 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Gretchen 89 ff, Theaterkabarett
 von Lutz Hübner, Theater
 Überzwerg (Scharnhorststr. 10),
 Saarbrücken, 19h30.
 Tél. 0049 681 85 40 21.

Totalen Ausverkauf, de neie
 Programm vum Kabaret
 "Sténkdéier", Nationales
 Literaturzentrum, Mersch, 20h.
 Tél. 32 69 55-1.

Fragen Sie Frau Irene, von Sabine
 Thiesler, Kasemattentheater,
 Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

Tres baillores, flamenco,
 Conservatoire, Luxembourg, 20h.
 Org.: Ciculo Cultural Español
 Antonio Machado. Tél. 47 08 95.

Prënzeréng Nummer 6, eng
 lëschteg Komédie vum Fons
 Kontz, Kapuzinertheater,
 Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Besuch der alten Dame, mit
 dem Hohenloher Figurentheater,
 Mia-Münster-Haus, St. Wendel, 20h.
 Tél. 0049 6851 8 09-1 36.

**Felix & Oscar - eng droolëch
 Koppel**, vum Neil Simon, an
 d'Lëtzebuergesch iwwerdroën
 vum François Jacobs, mat den

Fortsetzung auf Seite 14



Fortsetzung von Seite 13

Eislécker Theaterfrënn ernert der Regie vum François Jacobs, Centre culturel, *Stegen*, 20h15. Tél. 92 11 18.

Si l'on dabadisait, une quinzaine de sketches de Jean-Loup Dabadie, avec Jacques Paquer et Géraldine Hagemann, Café-Théâtre "L'Appart" (rue des Bains), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 021 65 03 90.

Raum 12-7-3, von und mit Jürgen Reitz, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h30. Tel. 0049 681 3 90 46 02.

party/bal

Gay and Lesbian Night, SchMIT-Z, *Trier*, 21h. Tel. 0049 651 4 25 14.

Göttin tanzt im Famfatal, Frauen- und Lesbendisco, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Elektroschrott, Idealbank (Christophstr. 24), *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 9 94 78 99.

Homo Sapiens, Schwulen- und Lesbenfete, ExHaus, *Trier*, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

konterbont

Visite guidée, Laboratoire souterrain de géodynamique, *Walferdange*, 10h + 14h. Tél. 33 14 87-1 (réservation obligatoire!).

So, 9.11.

am dag

Trëppeltour duerch d'Hierschnatur, rendez-vous am

Direndall, kleng Parking, *lëscht Koplescht a Schëndels*, 14h30.

junior

Mensch Mozart, Komponisten Portrait von Edith Hoffmann-Valencienne und Constantin Trinks, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Zu Besuch bei Oma Friedchen, mit dem Puppentheater Kuklamu, Mia-Münster-Haus, *St. Wendel*, 14h30. Tel. 0049 6851 8 09-1 36.

D'Rätsel ëm d'Feierkraut, mat den Ettelbrecker Guiden, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 15h. Tél. 26 81 21-304.

Nach uns die Sintflut, szenisches Kindermusical, Schlosskeller, *Saarbrücken*, 15h. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

Hase und Igel und anderer Unsinn, mit dem Figurentheater Gingganz, Mia-Münster-Haus, *St. Wendel*, 15h15. Tel. 0049 6581 8 09-1 36.

Chauve qui peut, opéra joué et chanté par les enfants d'Esch et de Thionville, Théâtre, *Esch*, 16h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Papageno spielt auf der Zauberflöte, musikalische Unterhaltung für Kinder von 5 bis 10 Jahren, Les Ateliers du Théâtre National (166b, ave du X Septembre), *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 45 88 70.

Die Werkstatt der Schmetterlinge, mit dem Puppentheater Kuklamu, Mia-Münster-Haus, *St. Wendel*, 16h30. Tel. 0049 6851 8 09-1 36.

Der kleine König Dezember, mit dem Figurentheater Gingganz,



"Frauenpower im Rockgewandt" ... Das Emergenza-Team gibt sich eine weibliche Note mit dem Konzert von "Moff" (Foto) und "Couchgrass" im "Plain Vanilla", Kockelscheuer, am 8. November.

Mia-Münster-Haus, *St. Wendel*, 17h30. Tel. 0049 6581 8 09-1 36.

konferenz

L'invention de la photographie par Nicéphore Niépce, par Jean-Louis Marignier, Salle Kutter, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 18h30.

musek

Podium junger Künstler, Kurfürstliches Palais, *Trier*, 11h.

Bleenlive, festival de rock avec: Fabrice Gobessi, Moira Luna, Ayda, The Dallas Explosion et Lone, hall Les Doyards, *Vielsalm*, 15h - 23h. Tél. 0063 80 68 48 79.

Ensemble de la chapelle St-Marc, oeuvres de Chopin et Schumann, salle Vic Abens, château, *Vianden*, 16h.

Operettencafé Nr. 70, zu Die Fledermaus, Theater, *Trier*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die große Chanson-Gala, anlässlich des 10-jährigen Bestehens des Theater Tête-à-Tête, Tufa, Großer und Kleiner Saal, *Trier*, 16h - 24h.

Récital trompette et orgue, avec Philippe Schartz et Philippe Delacour, église Saint-Nicolas, *Soleuvre*, 17h.

Concert final, à l'occasion du concours européen pour piano et percussion et du 20e Concours luxembourgeois pour jeunes solistes, Conservatoire, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 08 95.

Les Misérables, Musical von Alain Boublil und Claude-Michel Schönberg, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Solistes Européens Luxembourg, oeuvres de Vivaldi, Ravel, Tchaikovski et Haydn, Centre polyvalent, *Aspelt*, 20h.

Blumfeld, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

One Man Army, Mischung aus Streetpunk und Rock'n'Roll, Club Hellmut (Nassauer Str. 20),

Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 9 38 86 30.

theater

Hamlet, Tragödie von W. Shakespeare, Theater, *Trier*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Außer Kontrolle, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Träume und Utopien, Theater Überzweig (Scharnhorststr. 10), *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 85 40 21.

Prënzeréng Nummer 6, eng lëschtég Komédie vum Fons Kontz, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

konterbont

Visite guidée, Laboratoire souterrain de géodynamique, *Walferdange*, 10h + 14h. Tél. 33 14 87-1 (réservation obligatoire!).

Chemical Wild West, Wissenschaftsshow, Forum Campus Geesseknäppchen, *Luxembourg*, 18h.

Nennt mich nicht "Zigeuner", Lesung und Musik zur Programnacht, Leidinger (Mainzer Str. 10), *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 93 27-0.

Mo, 10.11.

junior

Der gestiefelte Kater, Märchen-Musical nach den Gebrüdern Grimm, von Alexander Etzel-Ragusa, Theater, *Trier*, 11h + 14h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

konferenz

L'architecture du sommeil, von Dr. Nico Diederich, Forum Campus Geesseknäppchen, *Luxembourg*, 8h30.

Der Schlaganfall: Risikofaktoren, Behandlung und präventive Maßnahmen, mit Dr. Dirk W. Droste, natur musée, *Luxembourg*, 19h. Tel. 46 22 40-312.

Schwarzes Gold aus grünen Wäldern, mit Rafael Alvarado und Victor Lopez, Festsaal der Grundschule, *Steinsel*, 19h30. Im Rahmen der Vortragsreihe: Erdöl, ein vergiftetes Geschenk! Tel. 40 04 27-25.

Von einer Frau nahm die Sünde ihren Anfang, was steht wirklich in den ersten Kapiteln der Bibel? Vortrag von Prof. Dr. Helen Schüngel-Straumann, Haus der evangelischen Gemeinde deutscher Sprache (35, ave G. Diderich), *Luxembourg*, 20h. Tel. 44 74 33 40.

D'Fra an hir Gesondheet, Rondeschgespréich mat der Marie-Josée Jacobs, der Claudine Mardage, der Astrid Scharpantgen an dem Tom Colling, Casino syndical, *Luxembourg*, 20h.

Gesunde Lebensmittel durch eine Neuorientierung in der Landwirtschaft, Vortrag von Dr. Franz Alt, Centre Convict, *Luxembourg*, 20h15. Org.:

musek

Abbafever, die Abba-Show, Centre sportif, *Pétange*, 20h. Tel. 40 30 25.

theater

La cour des grands, par la compagnie Deschamps & Deschamps et le Théâtre national de Bretagne à Rennes, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96-39 00.

konterbont

Visite guidée, Laboratoire souterrain de géodynamique,

Tickets to win!

Die woxx verschenkt diesmal insgesamt 3 Tickets zu folgendem Konzert:

Lurrie Bell, Little Smokey Smothers & The Matthew Skoller Band (USA), Chicago Blues, support: The Doubleshots (NL), am 14. November, um 20.30 Uhr, im "Sang a Klang", *Luxembourg-Pfaffenthal*.

Organisator: Blues Club Lëtzebuerg.

Mitmachen ist ganz einfach. Einfach nur anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr, bei der woxx. Tel. 29 79 99 - 0.

Walferdange, 10h + 14h. Tél. 33 14 87-1 (réservation obligatoire!).

Di, 11.11.

junior

D'Flemm, mam Poppentheater Hoplabum, Art Café, *Luxembourg*, 16h. Tél. 40 66 89.

Papageno spielt auf der Zauberflöte, musikalische Unterhaltung für Kinder von 5 bis 10 J., Les Ateliers du Théâtre National (166b, ave du X Sept.), *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 45 88 70.

konferenz

Conférence-débat autour de la thématique de l'eau, par André Rollinger, Forum Campus Geesseknäppchen, *Luxembourg*, 18h.

Un musée sans murs? Par Morgan Meyer, Musée National d'Histoire Naturelle, *Luxembourg*, 18h30.

Schwarzes Gold aus grünen Wäldern, mit Rafael Alvarado und

Victor Lopez, Scoutshome, *Mamer*, 19h30. Im Rahmen der Vortragsreihe: Erdöl, ein vergiftetes Geschenk! Tel. 40 04 27-25.

Bernhard Groethuysen, Aline Mayrisch und Meister Eckhart: Mystik und Literaturpolitik in den 1930er und -40er Jahren, Vortrag von Klaus Große Kracht, Centre national de littérature, *Mersch*, 20h.

Mit Interesse lieber lernen und mehr leisten, Vortrag von Prof. Dr. Kurt Singer, Lycée technique Michel Lucius, *Luxembourg*, 20h.

Quelle place pour la thérapie cellulaire? Par Pr. Michel Morange, salle Henri Folmer de l'Athénée, *Luxembourg*, 20h. Tél. 4 78-66 28.

musek

Sheila Jordan & le Serge Forté Trio, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Récital de piano, par Elena Händler, Cercle Munster, *Luxembourg*, 21h. Tél. 47 06 43-1.

theater

La cour des grands, par la compagnie Deschamps & Deschamps et le Théâtre national de Bretagne à Rennes, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96-39 00.

Totalen Ausverkauf, de neie Programm vum Kabaret "Sténkdéier", Nationales Literaturzentrum, *Mersch*, 20h. Tél. 32 69 55-1.

Nora's Good Eye, gekürzte Fassung von Ibsen's Nora, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

Visite guidée, Laboratoire souterrain de géodynamique, *Walferdange*, 10h + 14h. Tél. 33 14 87-1 (réservation obligatoire!).

Liebe, was ist denn das für'n Tier? Diskussionsabend über Beziehungen, Freundschaft-Partnerschaft und alles was einem sonst noch zum Thema Liebe einfällt, Infoladen Schrëibs (Kulturfabrik), *Esch*, 19h.

l'Athénée, *Luxembourg*, 15h - 19h30. Tél. 4 78-66 28.

Design ... ni art, ni science, par Christian Ragot, Auditorium de la Banque Générale (cespace Royal Monterey), *Luxembourg*, 18h30.

Krankheit als Sprache der Seele, danach: "Aggression als Chance" (20h15), Vorträge von Dr. Rüdiger Dahlke, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 18h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

L'accident vasculaire cérébral: facteurs à risque, traitement et mesures préventives, par Dr. René Metz, Musée National d'Histoire Naturelle, *Luxembourg*, 19h.

Schwarzes Gold aus grünen Wäldern, mit Rafael Alvarado und Victor Lopez, Festsaal des Rathauses, *Ettelbruck*, 19h30. Im Rahmen der Vortragsreihe: Erdöl, ein vergiftetes Geschenk! Tel. 40 04 27-25.

Konflikte mit Kindern und Jugendlichen gewaltfrei lösen, ein Vortrag von Dr. Kurt Singer, Centre Jean XXIII (52, rue Jules Wilhelm), *Luxembourg*, 20h. Tel. 44 74 33 40.

musek

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Bramwell Tovey, oeuvres de Berlioz, Paganini et Beethoven, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Marla Glen & Friends, Eisenbahnhalle, *Losheim/Saar*, 20h. Tel. 0049 6861 93 67 11.

Universitätskonzert, mit Werken von Beethoven und Honegger, Audimax der Universität, *Trier*, 20h.

Amina Figarova 5tet, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Mike Stern & Band, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. Dans le cadre de "Live at Vauban".

theater

Hoffmanniana, d'Andrei Tarkovski, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Totalen Ausverkauf, de neie Programm vum Kabaret "Sténkdéier", Nationales Literaturzentrum, *Mersch*, 20h. Tél. 32 69 55-1.

Prënzeréng Nummer 6, eng lëschtég Komédie vum Fons Kontz, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Speck, Stück von Claudine Muno, mit Isabelle Costantini, Christiane Durbach, Ingrid Müller-Farni, Tom Gaubig und anderen, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Dans le cadre du festival "Act In". Tel. 55 88 26.

party/bal

Latin Vibes, mit den Salsa-DJ's Paulo Calderon und Helder Rodriguez, Forum (Hindenburgstr. 4), *Trier*, 20h.

konterbont

Visite guidée, Laboratoire souterrain de géodynamique, *Walferdange*, 10h + 14h. Tél. 33 14 87-1 (réservation obligatoire!).

Les îles de la Caraïbe, par Marc Garnier, Ciné Sura, *Echternach*, 20h. Dans le cadre du cycle "Découvertes" d'Exploration du Monde.

Do, 13.11.

junior

Der gestiefelte Kater, Märchen-Musical nach den Gebrüdern Grimm, von Alexander Etzel-Ragusa, Theater, *Trier*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

D'Flemm, mam Poppentheater Hoplabum, Art Café, *Luxembourg*, 16h. Tél. 40 66 89.

konferenz

L'école de Fontainebleau, qu'a-t-elle retenu de Rosso? par Nathalie Becker, Salle Kutter,

Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h.

Art et Sciences, par Carine et Elisabeth Krecké, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 50 45.

Scientifiques et amateurs au Musée national d'histoire naturelle, par Morgan Meyer, Musée National d'Histoire Naturelle, Luxembourg, 18h30.

Lebensqualität und Altersmedizin, Vortrag von Prof. Dr. med. Johannes Gobertus, Centre Convict, Luxembourg, 19h30.

L'or noir de la forêt vierge, par Rafael Alvarado et Victor Lopez, Casino syndical, Luxembourg, 20h. Dans le cadre du cycle de conférences: Le pétrole: un cadeau empoisonné! Tél. 40 04 27-25.

musek

Amina Figarova 5tet, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Braziliana, hr-Big Band feat. Eliane Elias, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

theater

La Mamma! musikalische Farce in zwei Akten von Gaetano Donizetti, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Hoffmanniana, d'Andrei Tarkovski, Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

And Björk Of Course, Stück von Thorvaldur Thorsteinsson, Studio des Theaters, Trier, 20h. Im Rahmen des Theaterfestivals "Act In". Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Männer sind auch nur Menschen, Comedy mit Manfred J. Dudeck, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Prënzeréng Nummer 6, eng lëschteg Komédie vum Fons Kontz, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Si l'on dabadisait, une quinzaine de sketches de Jean-Loup Dabadie, avec Jacques Paquer et Géraldine Hagemann, Café-Théâtre "L'Appart" (rue des Bains), Luxembourg, 20h30. Tél. 021 65 03 90.

party/bal

Nachdemkinoparty, Lucky's Luke (Luxemburgerstr. 6), Trier, 23h59.

konterbont

Visite guidée, Laboratoire souterrain de géodynamique, Walferdange, 10h + 14h. Tél. 33 14 87-1 (réservation obligatoire!).

Fr, 14.11.

junior

Der gestiefelte Kater, Märchen-Musical nach den Gebrüder Grimm, von Alexander Etsel-Ragusa, Theater, Trier, 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

konferenz

Economiser l'eau au Luxembourg - une nécessité ou un luxe? Par Paul Schosseler, Forum Campus Geesseknäppchen, Luxembourg, 18h30.

Schwarzes Gold aus grünen Wäldern, mit Rafael Alvarado und Victor Lopez, Kulturfabrik, Esch, 20h. Im Rahmen der Vortragsreihe: Erdöl, ein vergiftetes Geschenk! Tél. 40 04 27-25.



"The 100 % Chicago Blues Tour 2003" avec Lurrie Bell, Little Smokey Smothers et The Matthew Skoller Band, en provenance des Etats-Unis, au Pfaffenthal le 14 novembre.

musek

Conservatoire de musique de la Ville de Luxembourg, Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 12h30. Tél. 47 08 95-1.

Betontod + Deckname 17.Juni, deutscher Punkrock, Exhaus, kleines Exil, Trier, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Carte blanche à David Laborier, jazz, Maacher Kulturhuëf, Grevenmacher, 20h. Tél. 26 74 64-1.

Und einmal kommt die Liebe, Jazzstandards eingedeutscht von Julia Kokke, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, la dir. de Bramwell Tovey, oeuvres de Berlioz, Sheng et Beethoven, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

The Amstel Saxophone Quartett, jazz avec Remco Jak (soprano sax), Olivier Slieden (alto sax), Bas Apswoude (tenor sax) et Ties Mellema (bariton sax), Salle des fêtes communale, Bettembourg, 20h30. Tél. 51 80 80-1.

Lurrie Bell, Little Smokey Smothers & Matthew Skoller Band, en avant-programme: Doubleshots, Sang a Klang, Luxembourg, 20h30. Org.: Blues Club Lëtzebuerg asbl. D'woxx verschenkt fir dëse Concert 3 Ticketen. Einfach uruffen um 29 79 99-0 e Méindeg vun 9 Auer un.

theater

La Mamma! musikalische Farce in zwei Akten von Gaetano Donizetti, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Ab jetzt, Komödie von Alan Ayckbourn, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Jeux de scène, de Victor Haim, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 96-40 54 (lu. - ve. 14h - 18h30).

Totalen Ausverkauf, de neie Programm vum Kabaret "Sténkdéier", Nationales Literaturzentrum, Mersch, 20h. Tél. 32 69 55-1.

Fragen Sie Frau Irene, von Sabine Thiesler, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

Hamlet, Tragödie von W. Shakespeare, Theater, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

L'exhibitionniste, comédie psychologique de O.J. Traven, avec Frédéric Frenay, Colette Kiefer, Julie Michaelis, Daniel Plier et Olivier Vasic, Théâtre, Esch, 20h. Dans le cadre de "Act In". Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Speck, Stück von Claudine Muno, mit I. Costantini, Ch. Durbach, I. Müller-Farni, T. Gaubig und anderen, Kufa, Esch, 20h. Dans le cadre du festival "Act In". Tél. 55 88 26.

Si l'on dabadisait, une quinzaine de sketches de Jean-Loup Dabadie, avec J. Paquer et Géraldine Hagemann, Café-Théâtre "L'Appart" (rue des Bains), Luxembourg, 20h30. Tél. 021 65 03 90.

party/bal

Planet - die multikulti-Party, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 21h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Eröffnungsfeier der Homosella, für Gays, Lesbians & Friends, Tufa, Großer Saal, Trier, 21h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

Visite guidée, Laboratoire souterrain de géodynamique, Walferdange, 10h + 14h. Tél. 33 14 87-1 (réservation obligatoire!).

Sa, 15.11.

am dag

Journées du livre, présentation et vente de livres de la Grande-Région, marché d'échange et de vente de livres d'occasion, théâtre, cabaret et ballet, séances de lecture, animations pour enfants, Centre culturel Prince Henri, Walferdange, 10h.

Bio-Baure-Maart, place d'Armes, Luxembourg, 11h - 18h.

konferenz

Challenges in information technology, par D. Pinto, International School, Lux., 9h.

Gabriel Lippmann et les débuts de la photographie couleur, par J-P Gandolfo, Salle Kutter, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h30.

musek

Fidelio, Oper von L. van Beethoven, Theater, Trier, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Les Misérables, Musical von Alain Boublil und Claude-Michel Schönberg, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Schubertiade 2003, mit Marc Bettendorf (Klavier), Pfarrkirche, Kaundorf, 20h. Im Rahmen der Schubertiade 2003.

Irish Folk Festival, mit Catriona McKay & Chris Stout, Éilís Kennedy & Band, Paddy Keenan & Tommy O'Sullivan und Galldubh, Zeltpalast, Merzig, 20h. Tél. 0049 6861 93 52 99.

Swingdealers, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Let's do it, let's sing - Cole Porter, eine musikalische Hommage von Mayo Velvo, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Ozark Henry, Maison de la Culture, Arlon, 20h30. Tél. 0032 63 22 04 39.

Toni Xuclà Group, jazz, new music, Sang a Klang, Luxembourg, 20h30. Org.: Centre Català.

Mercedes Sosa, Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Tél. 033 3 87 74 16 16.

Leana Sealy Quintet, jazz, Café Interview, Luxembourg, 22h30.

theater

Das Geheimnis der Irma Vep, Eingroschengrusel von C. Ludlam, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Après Soleil, von Peter Stamm, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

La Nuit du Cabaret, chansons, musique et théâtre, Salle Braun (rue Mozart), Metz, 20h. Tél. 0033 3 87 65 73 11.

Totalen Ausverkauf, de neie Programm vum Kabaret "Sténkdéier", Nationales Literaturzentrum, Mersch, 20h. Tél. 32 69 55-1.

d'Lëtzebuergesch iwderdroën vum François Jacobs, mat den Eislécker Theaterfrënn ennter der Regie vum François Jacobs, Larei, Vianden, 20h15. Tél. 92 11 18.

Der Harmoniehof, d'Annemarie Prins, Théâtre Populaire de Lorraine, Thionville, 20h30. Dans le cadre du Festival "Act'In". Tél. 0033 3 82 82 14 92.

party/bal

Dance Club Special, Techno, Trance ..., Exhaus, Großes Exil, Trier, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Gay and Lesbian Night, SchMIT-Z, Trier, 21h. Tél. 0049 651 4 25 14.

Elektroschrott, Idealbank (Christophstr. 24), Trier, 22h. Tél. 0049 651 9 94 78 99.

konterbont

Science Rallye, Université du Luxembourg - Campus Limpertsberg et Centre de Recherche public Gabriel Lippmann, Luxembourg, 10h - 18h.

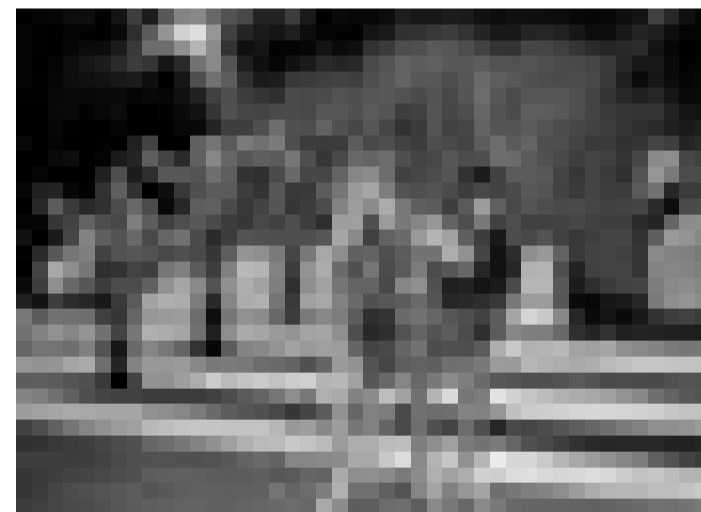
Visite guidée, Laboratoire souterrain de géodynamique, Walferdange, 10h + 14h. Tél. 33 14 87-1 (réservation obligatoire!).

Tunisie au-delà du charme, par Anne-Sophie Tiberghien, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Dans le cadre d'Exploration du Monde. Tél. 47 08 95.

So, 16.11.

am dag

Journées du livre, présentation et vente de livres de la Grande-Région, marché d'échange et de vente de livres d'occasion, représentations de théâtre, de cabaret et de ballet, séances de lecture, animations pour enfants, Centre culturel Prince Henri, Walferdange, 10h.



Nostalgie ist in und diese PerückenträgerInnen sind angeblich "Die Sensation aus dem Londoner West End". "Abbafever", die Abba-Show, am 10. November in Pétange.

Fragen Sie Frau Irene, von Sabine Thiesler, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

L'exhibitionniste, comédie psychologique de O.J. Traven, avec Frédéric Frenay, Colette Kiefer, Julie Michaelis, Daniel Plier et Olivier Vasic, Théâtre, Esch, 20h. Dans le cadre de "Act In". Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Speck, Stück von Claudine Muno, mit Isabelle Costantini, Christiane Durbach, Ingrid Müller-Farni, Tom Gaubig und anderen, Kulturfabrik, Esch, 20h. Dans le cadre du festival "Act In". Tél. 55 88 26.

Felix & Oscar - eng droolëch Koppel, vum Neil Simon, an

junior

La plus grande chenille d'enfants, venez nombreux battre le record, école (1, ave des Villes Jumelées), Mondorf, 10h30.

Papageno spielt auf der Zauberflöte, musikalische Unterhaltung für Kinder von 5 bis 10 Jahren, Les Ateliers du Théâtre National (166b, ave du X Septembre), Luxembourg, 16h. Tél. 26 45 88 70.

konferenz

La plaque autochrome inventée par Louis et Auguste Lumière: un procédé centenaire, par Jean-Paul Gandolfo, Salle Kutter, Musée

national d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h30.

musek

Récital de piano, par Hiroaki Ooi, oeuvres de Chin, Busoni, Couperin et Boulez, Auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), Luxembourg, 11h. Dans le cadre de Rainy Days 2003.

Les chants de la terre, par l'Orchestre National de Lorraine, sous la direction de Victor Puhl, oeuvres de Milhaud, Canteloube et Indy, Arsenal, Metz, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Orchestre de Chambre Nuove Musiche, oeuvres de Tchaïkovsky, Bruch, Dvorák et Grieg, église décanale, Koerich, 170h. Tél. 39 83 32 / 30 85 09.

Der Troubadour, Oper in 4 Akten von Giuseppe Verdi, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 18h. Tél. 26 81 21-304.

Les Misérables, Musical von Alain Boublil und Claude-Michel Schönberg, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Cinema Strange, Gothic Rock, Exhaus, Großes Exil, Trier, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Richard Bona, jazz, Den Atelier, Luxembourg, 21h. Dans le cadre de Live at Vauban.

theater

Hamlet, Tragödie von W. Shakespeare, Theater, Trier, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

SubsTanz 03, Choregrafien von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Ab jetzt, Komödie von Alan Ayckbourn, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Mobile Horror, comédie de Juha Jokela, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Samuel Faccioli et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

L'exhibitionniste, comédie psychologique de O.J. Traven, avec Frédéric Frenay, Colette Kiefer, Julie Michaelis, Daniel Plier et Olivier Vasic, Théâtre, Esch, 20h. Dans le cadre de "Act In". Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Speck, Stück von Claudine Muno, mit Isabelle Costantini, Christiane Durbach, Ingrid Müller-Farni, Tom Gaubig und anderen, Kulturfabrik, Esch, 20h. Dans le cadre du festival "Act In". Tél. 55 88 26.

Station Terminus, de João Santos Lopes, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

konterbont

Science Rallye, Université du Luxembourg - Campus Limpertsberg et Centre de Recherche public Gabriel Lippmann, Luxembourg, 10h - 18h.

Visite guidée, Laboratoire souterrain de géodynamique, Walferdange, 10h + 14h. Tél. 33 14 87-1 (réservation obligatoire!).

Le spectacle physique et interactif, expériences futées présentées par M. Shwupp und Pr Liebermann, Forum Campus Geesseknäppchen, Luxembourg, 17h.

Tunisie au-delà du charme, par Anne-Sophie Tiberghien, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Dans le cadre d'Exploration du Monde. Tél. 47 08 95.